|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| C:\Users\Marie\Desktop\idiomas-mas-hablados-768x512.jpg |  | María Elena Carrillo**SPANISH INTO ENGLISH TRANSLATOR**ENGLISH INTO SPANISH TRANSLATOR |

mariecarrillo2002@yahoo.com

Objective:

To work as a freelance translator, editor and proofreader and offer my experience in the field to my current and future clients

My strength lies in my ability to provide flowing English and Spanish texts and translating the message rather than providing a literal translation. Providing a top-quality translation is of utmost importance to me. I have more almost 10 years’ experience providing accurate translations, transcribing and proofreading. I am a proactive person, always looking for new challenges and a great capacity to work under pressure.

Qualifications:

* University diploma granted by Universidad Nacional de La Plata.
* More than 10 years’ experience as full-time freelance translator and editor.
* Over 5 million words translated, edited and proofread.
* Several courses taken: Trados, MemoQ, Subtitling software, Wordfast, Biomedicine, Patents, Spanish Grammar and Linguistics, and others.

Previous experience:

* Translation companies I have worked for,
* Akorbi,
* Innuvia,
* Ommia,
* DAT France
* Arcadia Translations
* Subtitling companies I have worked for
* : Deluxe,
* Point.360
* Subink.
* Interpreter in-house: Shipyard Rio Santiago.

Kinds of texts translated: :

Health and research, test reports and methods, clinical studies, patient questionnaires, journal articles, food science, medical manuals, dentistry, disability, drug submission applications, quality control analysis methods and certificates, informed consent forms, medical reports, clinical studies, veterinary, clinical trials, technical reports, quality assurance & quality control, equipment manuals, construction, electrical, technical proposals, specifications, and manuals, oil and gas, metallurgy, engineering, electrical engineering, software & systems, tooling, glass laminating, materials, sales management, turbines and generators, hotle brochures, short stories for kids, contracts, clinical trials, patents, etc.

Software:

* Windows
* Microsoft Office
* CAT tools: Trados, Worfast, MemoQ.
* Subtitling Software: Subtitle Workshop, Subtitle Edit, Amara EZTitles.